

嚴復

全集

〔卷三〕

嚴復全集

嚴倬雲

敬題

图书在版编目 (CIP) 数据

严复全集. 第3卷, 群学肄言、群己权界论、社会通论/汪征鲁, 方宝川, 马勇主编; 汪征鲁, 陈旭东, 方挺点校. —福州: 福建教育出版社, 2014.7

ISBN 978-7-5334-6312-0

I. ①严… II. ①汪… ②方… ③马… ④陈…⑤方… III. ①严复(1853~1921)—全集②社会学—英国—近代③自由—研究④国家理论 IV. ①Z426

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 310778 号

題 簽 嚴倬雲
全集責編 孫漢生 湯源生
本卷責編 湯源生 林 琳
裝幀設計 季凱聞

ISBN 978-7-5334-6312-0



定價: 2580.00 元 (全十卷)

汪征魯 方寶川 馬勇主編

嚴復全集

〔卷三〕

群學肄言

斯賓塞 原著

汪征魯 點校

群己權界論

穆勒 原著

陳旭東 點校

社會通詮

甄克思 原著

方樞 點校



1889年冬，孝服留影



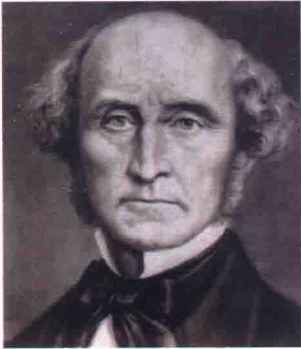
1899年春，（前坐者）任天津水師學堂總辦時與北洋水師統領葉祖珪（左一）、幫統薩鎮冰（右一）合影



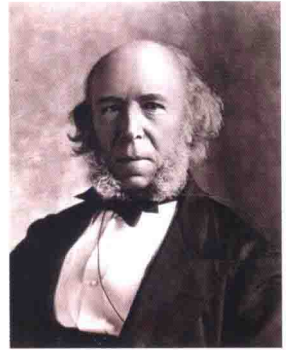
1905年在英國



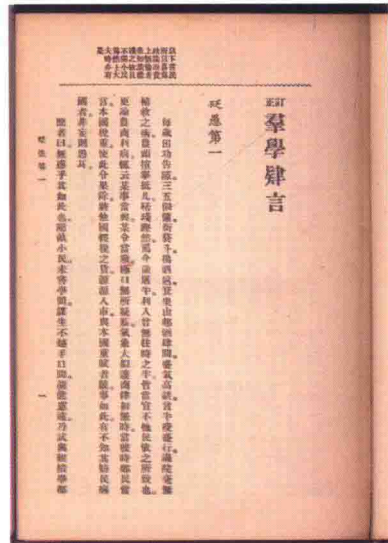
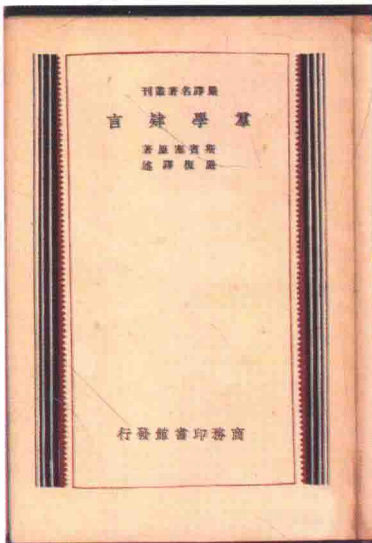
甄克思



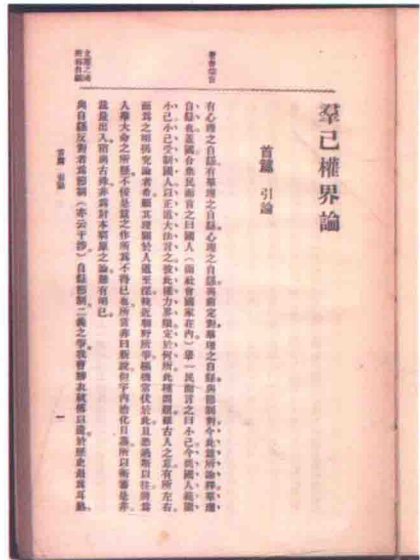
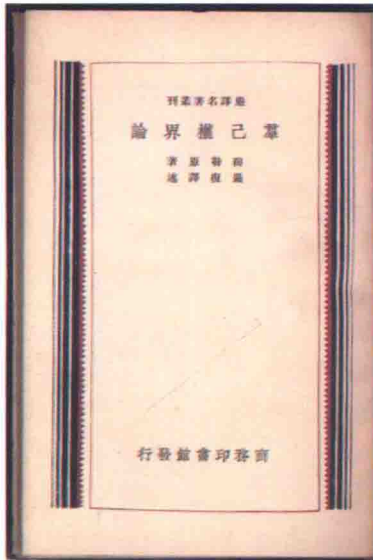
穆勒



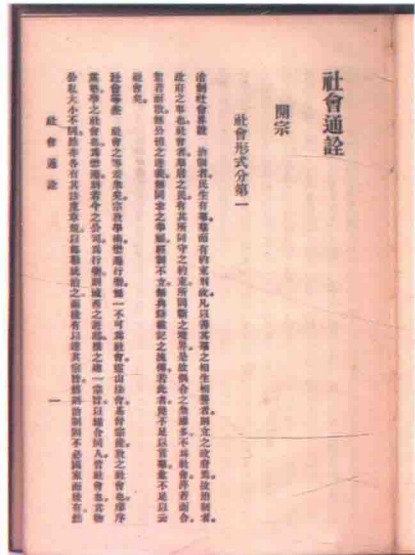
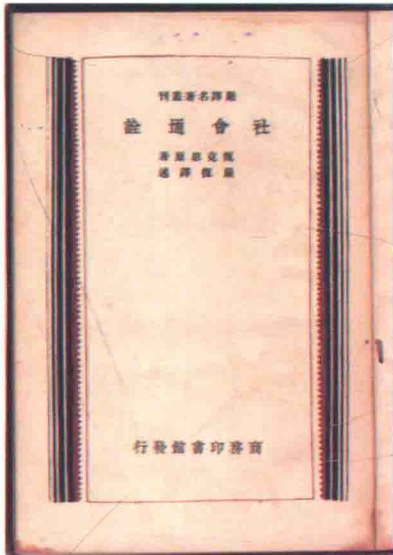
斯賓塞



1931年版《羣學肄言》書影



1931年版《羣己權界論》書影



1931年版《社會通詮》書影

《嚴復全集》編委會

主任：李建平

副主任：汪征魯 許明 黃旭

委員：（以姓氏筆畫爲序）

方挺	方寶川	兰英	李帆	李建平	李學智
汪征魯	林大津	林校生	莊明水	馬勇	孫漢生
陳旭東	黃旭	黃國盛	黃興濤	許明	張華榮
湯源生	楊齊福	鄭有國	歐明俊	薛菁	戴顯群

編 例

一、本集力求全面編輯反映嚴復主要思想與生平交遊的著述。

二、本集按照嚴復著述的主要文體分爲：譯著、文錄、詩詞、信札、日記、批注等六大部分。每一部分的著述，按譯、撰或出版發表的時間先後依次編排；具體時間已無法攷定者，編排在該部分之末，並予註明。

三、本集擇善選定點校之底本與參校本，旨在充分吸收借鑒學術界已有的整理研究成果，最大限度地體現嚴復著述原貌。其中嚴復八大譯著中的《原富》、《群學肄言》、《群己權界論》、《社會通詮》、《法意》等六種，以上海商務印書館 1931 年出版的《嚴譯名著叢刊》本爲底本；《穆勒名學》與《名學淺說》則以生活·讀書·新知三聯書店 1959 年版爲底本；《天演論》則收錄手稿本、慎始基齋本、味經本、吳節本、商務本、《國聞彙編》本 6 個版本。其餘的嚴復著述，原則上以其稿本或最早刊行本爲底本。

四、本集文字悉據原作底本，不作輕易改動。原作人名、地名、譯名、專門術語等前後不一者，仍襲其舊；避諱字等，亦儘量保留原樣，僅缺筆部分可徑改；內容涉及對外關係、民族與宗教政策者，亦仍其舊，以存歷史之真。諸此，可酌情羅列諸本異同，以便學術界參考。

五、原作底本中明顯的錯別字，如“己”、“巳”、“已”的混同，“祇”、“祗”的混用，徑改而不出校。常見的異體字、古今字、俗體字、通假字，一般不改，但基於全集的用字統一，亦可根據實際狀況酌情改成同一通行字，亦不出校。無從查明辨認的殘缺字與模糊字，以□代替一字，依數標出；無從計數

者，用文字加以說明。

六、凡原底本中的雙行夾註，改用單行小號字排印；天眉批註的，則一律改爲頁下註，並標明註、批者。而嚴復批註類專著，無論眉批與旁註，均改在所批註原書的該自然段落之下，另起一行，並低二格，不同字體排印，以清眉目。

七、本書採用通行繁體字、國家規範現代漢語標點符號、橫排版式、頁下註。主要使用逗號、頓號、句號、問號、書名號等，慎用分號、冒號、引號、破折號、間隔號、省略號、感嘆號等。需要說明的是，爲了方便讀者閱讀，確有必要將作者的話與作者所引他人的話區別開來，慎用了引號的部分語句，讀者若要引用，務必請直接引證原書。

八、本集所錄各書之前，均撰點校說明，簡單介紹該書主要內容、所據底本、參校本及其他有關情況。

九、本集分編全集總目錄與分冊目錄，總目錄標明所錄各書書名及所在本集冊次，分冊目錄則標明所錄各書書名及章節篇名。

十、本集末附錄：《漢英譯名對照索引》、《英漢譯名對照索引》、《嚴復研究資料目錄》。

總目

卷一

天演論（六種）

馬勇 黃令坦 點校

卷二

原富

張華榮 點校

卷三

群學肄言

汪征魯 點校

群己權界論

陳旭東 點校

社會通詮

方挺 點校

卷四

法意

鄭有國 薛菁 點校

卷五

穆勒名學

黃國盛 點校

名學淺說

方寶川 點校

八大譯著外之譯著

莊明水 編校

卷六

政治講義

方寶川 點校

英文漢語

林大津 點校

卷七

政文、序、跋等（上）

李帆 編校

政文、序、跋等（下）

李學智 編校

卷八

詩詞

馬勇 徐超 編校

信札

馬勇 徐超 編校

日記、賬冊

馬勇 黃令坦 編校

卷九

評點《老子》

林校生 點校

評點《莊子》

戴顯群 點校

評點《古文辭類纂》

楊齊福 點校

卷十

評點王荊公詩

歐明俊 點校

手批《沈瑤慶奏稿》

方寶川 點校

手批《植物名詞中英對照表》

黃興濤 點校

附卷

漢英譯名對照總索引

兰英 張沁蘭 編

英漢譯名對照總索引

兰英 張沁蘭 編

嚴復研究資料目錄

兰英 張沁蘭 編

本卷目錄

羣學肄言	(1)
羣己權界論	(247)
社會通詮	(349)

羣學肄言



點校說明

《羣學肄言》不分卷，原名《社會學研究》（*The Study of Sociology*），（英）斯賓塞（Herbert Spencer）著，嚴復譯。

《羣學肄言》系嚴復翻譯的社會學名著之一。全書分爲“砭愚第一、倡學第二、喻術第三、知難第四、物蔽第五、智絃第六、情替第七、學詖第八、國拘第九、流梏第十、政惑第十一、教辟第十二、繕性第十三、憲生第十四、述神第十五、成章第十六”，共十六篇。

嚴復在《譯餘贅語》中自言：“《羣學肄言》，非羣學也，言所以治羣學之塗術而已。此書樞紐，在《知難》一篇。其前三篇：第一《砭愚》，言治羣之不可以無學；第二《倡學》，明此學之必可以成科；第三《喻術》，則隲括本科大義。凡此皆正面文字也。”此後“物蔽”至“成章”等十二篇，分別探討了社會研究中的客觀困難與主觀困難，並提出了治難、解惑的有關方法。因此，認爲：“其書實兼《大學》、《中庸》精義。而出之以翔實，以格致誠正爲治平根本矣。”

斯賓塞原作初版於1873年。嚴復“讀此在光緒七、八（1881~1882）之交”（《譯餘贅語》），約於1897年開始翻譯該書。1898年，其《砭愚》和《倡學》兩篇，合題爲《勸學篇》在《國聞報》的旬刊《國聞彙編》上首刊。1903年上海文明編譯書局首次刊印了《羣學肄言》足本（簡稱“03年版”）。此後又多次印行。1931年上海商務印書館編譯所出版“嚴譯名著叢刊”（簡稱“31年版”）時，對包括該書在內的八種“嚴譯名著”做了許多精細的校理工作。1981年北京商務印書館又在“31年版”的基礎上做了部分整理工作，重印了“嚴譯